

## Nähfuß auswechseln

1. Nadel in höchste Stellung bringen
2. Mit dem Nähfußheber - auf der Rückseite der Maschine - den Nähfuß anheben.
3. Auf die Nähfußspitze von unten drücken (Fig. 1), bis sich der Nähfuß automatisch aus seiner Halterung löst (Fig. 2.)
4. Nähfuß abnehmen.
5. Den neuen Nähfuß mittig unter dem Nähfußhalter platzieren.
6. Den Nähfußheber absenken, damit der Nähfußhalter einrastet (Fig. 1.)
7. Die Nähfußschraube (4) darf nicht gedreht werden. Sie müssen nur darauf drücken, bis der Nähfuß einrastet.

## Transport-Abdeckplatte (nur bei Modell 2718)

1. Nadel in höchste Stellung bringen und Nähfuß anheben.
2. Spulenraumdeckel öffnen.
3. Transport-Abdeckplatte auf die Stichplatte schieben und Kerben (A) und (B) in die Bohrungen einrasten.
4. Spulenraumdeckel schließen.
5. Zum Entfernen der Transport-Abdeckplatte Spulenraumdeckel öffnen und Abdeckplatte an der Frontkante anheben.
6. Faden durch das Loch der Abdeckplatte wie beim Einfädeln oder Spulenwechsel führen.

## Persvoet vervangen

1. Naald in de hoogste stand brengen.
2. Met de persvoethefboom aan de achterkant van de machine de persvoet optillen.
3. Zolang op de punt van de persvoet drukken (afb. 1) totdat de persvoet automatisch uit de houder komt (afb. 2).
4. Persvoet afnemen.
5. De nieuwe persvoet in het midden onder de persvoethouder plaatsen.
6. De persvoethefboom naar beneden drukken zodat de persvoethouder inklikt (afb. 1).
7. De schroef van de persvoet (4) mag niet worden gedraaid. U dient er slechts op te drukken totdat de persvoet inklikt.

## Transporteur-afdekplaat (Alleen voor model 2718)

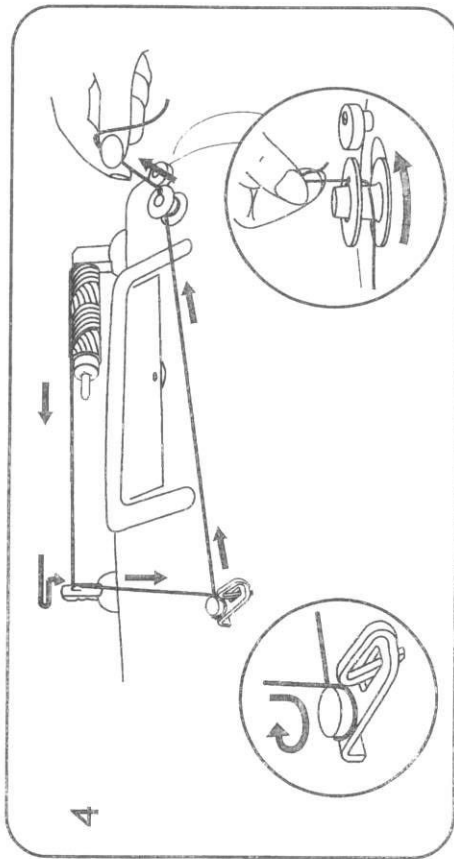
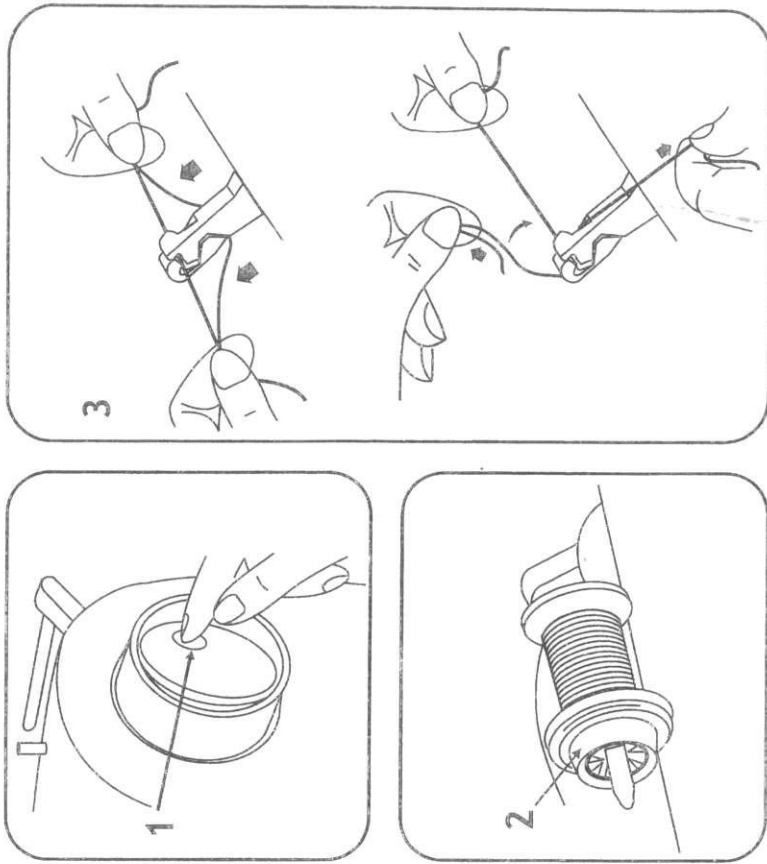
1. Naald in de hoogste stand brengen en persvoet optillen.
2. Spoelruimtedeksel openen.
3. Transporteur-afdekplaat op de naaldplaat schuiven en de groeven (A) en (B) in de boringen laten inklikken.
4. Spoelruimtedeksel sluiten.
5. Ter verwijdering van de transporteur-afdekplaat dient het spoelruimtedeksel te worden geopend en de afdekplaat aan de voorkant te worden opgetild.
6. Draad door het gat in de afdekplaat net als bij het inrijgen of bij een spoelvervangning voeren.



# Avvolgimento bobina

Avvolgere la bobina è un'operazione rapida e semplice se si seguono le istruzioni sottostanti. Occorre sempre avvolgere la bobina prima di infilare la macchina e l'ago.

1. Spingere in dentro il blocca-volantino (fig. 1).  
Ciò impedisce all'ago di muoversi.
2. Mettere un rocchetto sul portarocchetti.
3. Fissare sul rocchetto un fermarocchetto (fig. 2), che serve ad impedire che il filo si attorcigli.
4. Tenendo il filo con entrambe le mani, inserirlo nel guidafile (fig. 3).
5. Avvolgere il filo attorno al disco tensionatore dell'annaspatoio, in senso orario (fig. 4).
6. Far passare il capo del filo attraverso il foro della bobina, dall'interno.
7. Mettere la bobina sull'annaspatoio e spingere il tutto a destra.
8. Tenendo fermo il capo del filo, premere sul pedale, fino a far avvolgere sulla bobina la quantità desiderata di filo. (L'annaspatoio si ferma automaticamente non appena la bobina è piena.)
9. Tagliare il filo. Spingere a sinistra la bobina e toglierla dall'annaspatoio.
10. Tagliare il capo del filo dalla cima della bobina.
11. Riportare in posizione originaria il blocca-volantino. Eventualmente occorrerà ruotare il volantino, per innestare il movimento.



# Spulen

Spulen geht einfach und schnell, wenn Sie untenstehende Anleitung befolgen. Ein Spulvorgang ist immer durchzuführen, bevor man die Maschine und die Nadel einfädelt.

1. Die Handrad-Sperre (Fig. 1) nach innen drücken. Dies verhindert eine unerwünschte Nadelbewegung.
2. Eine Garnrolle auf den Garnrollenhalter stecken.
3. Eine Fadenablaufscheibe (Fig. 2) bis zum Anschlag davorsetzen. Dies gewährleistet einen gleichmäßigen Fadenabzug.
4. Faden mit beiden Händen halten und von vorne in die Führung legen (Fig. 3.)
5. Faden im Uhrzeigersinn um die Spulspannungsscheibe wickeln (Fig. 4.)
6. Fadenende durch das Loch in der Spule von innen führen.
7. Spule auf die Spulerspindel setzen und nach rechts drücken.
8. Fadenende festhalten und Fußanlasser betätigen, um die gewünschte Fadenmenge aufzuspulen. (Der Spulvorgang stoppt automatisch, sobald die Spule voll ist.)
9. Faden abschneiden. Spule nach links schieben und von der Spindel abnehmen.
10. Fadenende nah am oberen Spulenloch abschneiden.
11. Die Handrad-Sperre wieder in Normalstellung bringen. Eventuell ist das Handrad zu drehen, damit die Nadelbewegung ausgelöst wird.

# Spoelen

Spoelen gaat eenvoudig en snel, wanneer u de volgende instructies navolgt.

Een spoelprocedure dient altijd te worden uitgevoerd, voordat men de machine en de naald inrijgt.

1. De handwiel-blokkering (afb. 1) naar binnen drukken. Dit voorkomt een ongewenste naaldbeweging.
2. Een garenklos op de garenpin steken.
3. Schuif de garendop zover mogelijk op de garenpin (afb. 2). Dit waarborgt een gelijkmatig opgewonden draad.
4. Houd de draad met beide handen vast en leg hem voor in de geleiding. (afb. 3)
5. Wind de draad met de klok mee om de spoelwinder-spanningsschijf (afb. 4).
6. Draaduiteinde door het gat in de spoel van binnen voeren.
7. Spoel op de spoelwinderas zetten en naar rechts schuiven.
8. Draaduiteinde vasthouden en het voetpedaal bedienen om de gewenste hoeveelheid garen op te winden. (Het spoelen stopt automatisch, wanneer de spoel vol is.)
9. Draad afknippen. Spoel naar links schuiven en van de spoelwinderas afnemen.
10. Draad dicht bij het bovenste gat van de spoel afknippen.
11. De handwiel-blokkering weer in de normale stand zetten. Indien nodig het handwiel draaien om de naaldbeweging te activeren.